

TROEDIO LLWYBRAU PLWYF



PARTH FOOTPATHS



HANESION O PENTIR, GLASINFYRN, PENRHOSGARNEED, TREBORH, Y FAENOL A PONT BRITANNIA O'R OES
EFYDD I'R AIL RHYFEL BYD

STORIES FROM THE BRONZE AGE TO THE SECOND WORLD WAR IN PENTIR, GLASINFYRN, PENRHOSGARNEED, TREBORH, THE FAENOL AND BRITANNIA BRIDGE

Mae plwyf Pentir yn llawn hanesion o'r Oes Efydd, y cyfnod Rhufeiniog a'r Oesoedd Canol, o blasty coll, ambell hanesyn doniol a digwyddiadau o gyfnod yr Ail Ryfel Byd. Credir fod dros 50km o lwybrau i'w cerdded ym Mhentir, Glasinfryrn, Caerhun, Penrhosgarnedd, Treborh, y Faenol a Phont Britannia ac mae gan bob un ei stori ei hun. Mwymhewch!

The Parish of Pentir has loads of history. It has stories to tell from the Bronze Age, of the Romans, the Middle Ages, a lost country house, the occasional funny tale and tragedies from the Second World War. There are over 50km of footpaths in Pentir, Glasinfryrn, Caerhun, Penrhosgarnedd, Treborh, the Faenol and Britannia Bridge; each with their own story to tell and wonders to discover. Enjoy!



Diolch yn arbennig i / Special thanks to:
Jan Heiland, Martin Davies, Dafydd Price, Thomas Benson, Ernest Land, Gwynedd Williams, Cyngor Pentir a phawb sydd wedi rhoi mor hael o'u amser i gyfrannu at y prosiect twm.
Testun a gwaith celf / Text and artwork: Trigolion Pentir residents a/and Gareth Lloyd Roberts.
Fotograffiaeth / Photography: Gareth Wyn Roberts

CYNGOR PENTIR menter fachwen
y CYNNLL CERDOD A DARGANFOR
the WALK AND DISCOVER PROJECT

PENTIR

PENTIR Y CYFNOD CYNHANES PREHISTORIC PENTIR

1 Mae'n ddigon posibl bod y siambr gladdu ger Ty'n Llwyn yr ihan o safle defoddol llawer mwy sy'n dyddio o'r cyfnod cynhanes . . . Efallai bod cysylltiad rhwng ddiwedd y feiliau a chwes maen hir a arferai sefyl mewn cylch mawr 750 metr o ddiamond. Mewn ymredach ddiweddarach adeiladu eu ffodd trwy ganol y cylch.

The remains of a burial chamber near Ty'n Llwyn may well be part of a much larger Prehistoric ritual site. It could be connected with a series of standing stones that once stood in a circle 750 metres in diameter. In a show of strength the Romans later built their road straight through it.

2 YFFORDD RUEFINEIG / THE ROMAN ROAD

Ar ôl 77OC adeiladol y Rhufeiniad ffodd i gysylltu Segontium (Caernarfon) a Deva (Chester) ac e'i galwyd yn 'Ifer XI'. Roedd y ffodd hon yn mynd trwy ganol y plwyf (gweler y map a'i allunid, ar y dde).

The Roman fort of Segontium (Caernarfon) was built around AD 77. To link it with their Legionary fortress in Deva (Chester), the Romans built a major road (known as the 'Ifer XI') that came right through the parish. (see map and reconstruction, above).

3 TREFGORDD GANOLOESOL MEDIEVAL TOWNSHIP

Cafodd y plwyf ei enw am ei fod ar gyrron tiroedd Esgob Bangor ar y canol oesoedd. Os edrychwn yn ofalus mi welchw sylfaeni ty'r hor y cydnod ger Tai Isaf (gweler y map).

Pentir began life as a 'Medieval Township', named after the land boundary of the Bishop of Bangor. In Tai Isaf (see map) you may see the foundations of a Medieval 'long house'.

4 MELIN PENTIR MILL
PLAS PENTIR HALL
EGLWYS ST.CEDOL / ST.CEDOL CHURCH
TYDDYN LLWYN

5 SGWÂR PENTIR A'R HEN YSGOL
PENTIR SQUARE AND THE OLD SCHOOL
PENTIR 'PICCADIALLIES'
RALLT

6 7 8

9 10 11

12 13 14

15 16 17

18 19 20

21 22 23

24 25 26

27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

TREBORTH

28

PONT BRITANNIA BRIDGE



Adeiladwyd y bont gan Robert Stephenson, ac agorwyd hi yn 1850. Nid oes llawer yn sylweddoli bod ei henw'n gamgyfieithiad o enw gwreiddiol yr agraig yn Ffenal lle safai Tŵr Pont Britannia. Yr enw cywir arni yw 'Craig Pryder' (neu 'Prygl', gan ei bod yn berygl i longau). Cafodd yr enw ei gamgymryd am y gair 'Prydain'. Cyflun gwreiddiol Stephenson oedd gosod cerflun enfawr 50 troedfedd o uchder o 'Britannia' ar ben y tŵr (gweler yr ail-luniad). Mae modd ymwyd ag un o'r llewod enwog a gerfiwyd gan yr arlynnod o Lundain, John Evans. Difrodyd rhannau o'r bont gan dŵr mawr ym 1970, ac fe'i hail agorwyd fel pont ar gyfer ceir a threnau ym 1980.

Built by Robert Stephenson, the bridge opened for rail traffic in 1850. Its name, however, is mistranslated from the Welsh name for the rock in the Straits upon which Britannia Tower stands. The rock is correctly named as 'Pryder' (meaning 'danger', as to shipping), but was mistaken for 'Prydain' –

Britain. Originally, a giant 50ft high statue of 'Britannia' herself was to sit atop Britannia tower (see reconstruction), but the money ran out. It is possible to visit one of the giant carved lions by London sculptor John Evans on your walk. A massive fire in 1970 severely damaged the bridge's tubular spans (a section of which is preserved on the coastal path). The bridge was re-opened for vehicular traffic in 1980.

PARC BRITANNIA – Y GWESTY CRAND NA FU BRITANNIA PARK – THE GRAND HOTEL THAT NEVER WAS



Ym 1850, comisiynwyd Syr Joseph Paxton (pensaer y Crystal Palace yn Llundain) gan y Chester and Holyhead Railway Company to design and build a luxury hotel and gardens between the two bridges (similar to the one he built in Birkenhead, pictured). He only got as far as building the foundations and building the Lodge that we see today before abandoning the project.

In 1850, Sir Joseph Paxton (who designed the Crystal Palace in London) was commissioned by the Chester and Holyhead Railway Company to design and build a luxury hotel and gardens between the two bridges (similar to the one he built in Birkenhead, pictured). He only got as far as building the foundations and building the Lodge that we see today before abandoning the project.

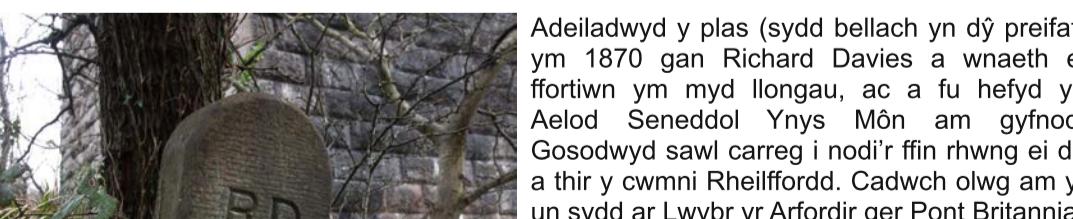
PENTREF COLL PONT BRITANNIA THE 'LOST VILLAGE OF BRITANNIA BRIDGE'



Contemporary illustrations of the building of Britannia Bridge in the late 1840s show a village in the fields on the Treborth Side. Complete with streets, a church, a school and a few shops, it was built to house the workers who moved here as labourers and even had its' own railway station (see photo). However the village was abandoned leaving only 'patterns' in the grass (if you look carefully).

The coastal path from the Faenol towards the Bridge was where the many smithies and construction workshops were situated. See if you can spot any remains.

PLAS TREBORTH HALL



Adeiladwyd y plas (sydd bellach yn dŷ preifat) ym 1870 gan Richard Davies a wnaeth ei fforwyn ym myd llonau, ac a fu hefyd yn Aelod Seneddol Nyrs Môn am gyfnod. Gosodwyd sawl carreg i nodi'r fin rhwng ei dir a thîr y cwmwd Rhelfordd. Cadwch olwg am yr un sydd ar Llywyr yr Arfordir ger Pont Britannia.

Treborth's imposing 'Hall' (strictly private) was built by Richard Davies around 1870. Davies had made a fortune in shipping and was also an MP for Anglesey until 1886. He placed various stones to mark the boundary between his land and that of the railway company. See if you can spot the one along the coastal path near Britannia Bridge.



32
HEN YSGOLDY METHODISTAIDD
NANT, MINFFORDD
NANT METHODIST SCHOOLROOM,
MINFFORDD



33
TYDDYN BRWYN
Lie mae 'pont' yr A55 ger Tesco
Bangor heddiw / Where the A55
flyover near Bangor Tescos stands
today.



34
MAEN HIR CADAIR ELWA
STANDING STONE
3000 mlwydd oed / 3000 years old.



35
GORSAF RHEILFFORDD
PORTHAETHWY
MENAI BRIDGE RAILWAY STATION
1858-1966

